

**САМЫЕ ЛУЧШИЕ
АНГЛИЙСКИЕ
ЛЕГЕНДЫ
С ПРОИЗНОШЕНИЕМ**



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9
С17

С17 **Самые** лучшие английские легенды с произношением / адаптация текста, комментарии и составление словаря С.А. Матвеева, А.С. Бохенек. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 224 с. — (Учимся читать с транскрипцией).

ISBN 978-5-17-145543-9

В книгу вошли самые известные английские легенды, такие как «King Arthur», «Lady Godiva», «Beowulf» и другие.

Тексты подготовлены для начального уровня владения английским языком. Под каждым словом добавлена транскрипция, соответствующая международной фонетической системе IPA. В конце книги расположен небольшой англо-русский словарь.

Издание предназначено для всех, кто изучает английский язык и стремится достичь успехов. Чтение в оригинале — это прекрасная возможность познакомиться с культурой страны изучаемого языка.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-93

ISBN 978-5-17-145543-9

© Матвеев С. А., адаптация текста, комментарии и словарь, 2021
© Бохенек А. С., адаптация текста, комментарии и словарь, 2021
© ООО «Издательство АСТ», 2021

СОДЕРЖАНИЕ

King Arthur	5
Chapter 1.....	5
Chapter 2.....	23
Chapter 3.....	41
Chapter 4.....	59
Chapter 5.....	79
Chapter 6.....	93
Tom Thumb.....	114
The Wishing Ring	130
The Princess of Canterbury	148
Lady Godiva	156
Beowulf	165
Англо-русский словарь	197

King Arthur

[kɪŋ] ['ɑ:θə]

Chapter 1,

['tʃæptə] [wʌn],

in which Uther Pendragon fell in love with lady Igraine,
[ɪn] [wɪtʃ] [ju:θə] [pen'drægən] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['leɪdi] [ɪ'greɪn],

a wife of another man,
[ə] [waɪf] [ɒv] [ə'nʌðə] [mæn],

Merlin helped Uther have what he wanted,
['mɜ:lɪn] [helpt] [ju:θə] [hæv] [wɒt] [hi:] ['wɒntɪd],

**and Uther and Igraine had a child by the name of
Arthur**

[ænd] [ju:θə] [ænd] [ɪ'greɪn] [hæd] [ə] [tʃaɪld] [baɪ] [ðə] [neɪm] [ɒv]
['ɑ:θə]

It was in the days¹ of Uther Pendragon,
[ɪt] [wɒz] [ɪn] [ðə] [deɪz] [ɒv] [ju:θə] [pen'drægən],

¹ **It was in the days...** — И так случилось во времена...

when he was king of all England,
[wɛn] [hi:] [wɒz] [kɪŋ] [ɒv] [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd],

that there was a mighty duke in Cornwall
[ðæt] [ðeə] [wɒz] [ə] ['maɪti] [dju:k] [ɪn] ['kɔ:nwɔ:l]

that held war against him for a long time.
[ðæt] [hɛld] [wɔ:r] [ə'ɡɛnst] [hɪm] [fɔ:r] [ə] [lɒŋ] [taɪm].

That duke was called the Duke of Tintagil.
[ðæt] [dju:k] [wɒz] [kɔ:ld] [ðə] [dju:k] [ɒv] ['tɪntəɡɪl].

One time king Uther sent for this duke¹,
[wʌn] [taɪm] [kɪŋ] [ju:θə] [sɛnt] [fɔ:] [ðɪs] [dju:k],

asking him to bring his wife with him,
[ɑ:skɪŋ] [hɪm] [tu:] [brɪŋ] [hɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm],

because she was known to be a fair and wise lady,
[br'kɒz] [ʃi:] [wɒz] [nəʊn] [tu:] [bi:] [ə] [feər] [ænd] [waɪz] ['leɪdi],

and her name was Igraine.
[ænd] [hɜ:] [neɪm] [wɒz] [ɪ'ɡreɪn].

When the duke and his wife came to the king,
[wɛn] [ðə] [dju:k] [ænd] [hɪz] [waɪf] [keɪm] [tu:] [ðə] [kɪŋ],

the great lords that were in the king's council
[ðə] [ɡreɪt] [lɔ:dz] [ðæt] [wɜ:r] [ɪn] [ðə] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l]

helped them make peace.
[hɛlpt] [ðɛm] [meɪk] [pi:s].

¹ **sent for this duke** — отправил (гонцов) пригласить этого герцога

The king liked Igraine very much,
[ðə] [kɪŋ] [laɪkt] [ɪ'greɪn] ['veri] [mʌtʃ],

and fell in love with her,
[ænd] [fɛl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:],

and desired to lay with her.
[ænd] [dɪ'zʌɪəd] [tu:] [leɪ] [wɪð] [hɜ:].

But she was a good woman,
[bʌt] [ʃi:] [wʌz] [ə] [gʊd] ['wʊmən],

and did not accept the king's offer.
[ænd] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə] [kɪŋz] ['ɒfə].

She came to her husband the duke and said,
[ʃi:] [keɪm] [tu:] [hɜ:] ['hʌzbənd] [ðə] [dju:k] [ænd] [sed],

"I suppose that we were sent for so that I be
dishonored.

"[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:] [wɜ:] [sent] [fɔ:] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [bi:]
[dɪs'hɒnəd].

I advise you that we depart from here immediately,
[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:] [ðæt] [wi:] [dɪ'pɑ:t] [frəm] [hɪə] [ɪ'mi:diətli],

and ride all night to our own castle."
[ænd] [raɪd] [ɔ:l] [naɪt] [tu:] ['aʊər] [əʊn] ['kɑ:sl]."

She also said that it would be wise to not tell the king
[ʃi:] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪt] [wʊd] [bi:] [waɪz] [tu:] [nɒt] [tel] [ðə] [kɪŋ]

and the lords that they were leaving.
[ænd] [ðə] [lɔ:dz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:] ['li:vɪŋ].

So they departed.

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd].

When king Uther learned that they left,

[wɛn] [kɪŋ] [ju:θə] [lɜ:nt] [ðæt] [ðeɪ] [left],

he was very angry.

[hi:] [wɒz] ['veri] ['æŋgri].

He called his council and told the lords

[hi:] [kɔ:ld] [hɪz] ['kaʊns(ə)l] [ænd] [təʊld] [ðə] [lɔ:dz]

that the Duke of Tintagil rode away with Igraine.

[ðæt] [ðə] [dju:k] [ɒv] ['tɪntəgɪl] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪ'greɪn].

They advised the king to send for the duke

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [ðə] [kɪŋ] [tu:] [send] [fɔ:] [ðə] [dju:k]

and his wife to catch them and call them back,

[ænd] [hɪz] [waɪf] [tu:] [kætʃ] [ðem] [ænd] [kɔ:l] [ðem] [bæk],

and if they didn't want to come back,

[ænd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪdnt] [wɒnt] [tu:] [kʌm] [bæk],

then the king had a reason to start a war against them.

[ðen] [ðə] [kɪŋ] [hæd] [ə] ['ri:zn] [tu:] [stɑ:t] [ə] [wɔ:r] [ə'ɡenst] [ðem].

They sent the messengers,

[ðeɪ] [sent] [ðə] ['mesɪndʒəz],

and the messengers caught the duke and his wife midway.

[ænd] [ðə] ['mesɪndʒəz] [kɔ:t] [ðə] [dju:k] [ænd] [hɪz] [waɪf] ['mɪd'weɪ].

The duke said that neither he nor his wife¹ would come back.

[ðə] [dju:k] [sɛd] [ðæt] ['naɪðə] [hi:] [nɔ:] [hɪz] [waɪf] [wʊd] [kʌm] [bæk].

King Uther was very angry to hear that message.

[kɪŋ] [ju:θə] [wɒz] ['veri] ['æŋɡri] [tu:] [hɪə] [ðæt] ['mɛsɪdʒ].

He sent the messengers again to warn the duke

[hi:] [sɛnt] [ðə] ['mɛsɪndʒəz] [ə'ɡɛn] [tu:] [wɔ:n] [ðə] [dju:k]

that he should prepare for a war,

[ðæt] [hi:] [ʃʊd] [prɪ'peə] [fɔ:r] [ə] [wɔ:],

and that in less than forty days,

[ænd] [ðæt] [ɪn] [lɛs] [ðæn] ['fɔ:ti] [deɪz],

Uther would take his biggest castle from him.

[ju:θə] [wʊd] [teɪk] [hɪz] ['bɪɡɪst] ['kɑ:sl] [frɒm] [hɪm].

When the duke heard this warning,

[wɛn] [ðə] [dju:k] [hɜ:d] [ðɪs] ['wɔ:nɪŋ],

he started to prepare his castles for war.

[hi:] ['stɑ:tɪd] [tu:] [prɪ'peə] [hɪz] ['kɑ:slz] [fɔ:] [wɔ:].

The duke had two strong castles,

[ðə] [dju:k] [hæd] [tu:] [strɒŋ] ['kɑ:slz],

the bigger one was called Terrabil,

[ðə] ['bɪɡə] [wʌn] [wɒz] [kɔ:ld] ['terəbil],

¹ **neither he nor his wife** — ни он, ни его жена

and the smaller one was called Tintagil.

[ænd] [ðə] ['smɔ:lə] [wʌn] [wɒz] [kɔ:ld] ['tɪntəgɪl].

The duke put his wife Igraine in the castle of Tintagil,

[ðə] [dju:k] [pʊt] [hɪz] [waɪf] [ɪ'ɡreɪn] [ɪn] [ðə] ['kɑ:sl] [ɒv] ['tɪntəgɪl],

and he put himself in the castle of Terrabil,

[ænd] [hi:] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə] ['kɑ:sl] [ɒv] ['terəbɪl],

which had many secret exits and passageways.

[wɪtʃ] [hæd] ['meni] ['si:kri:t] ['eksɪts] [ænd] ['pæsɪdʒweɪz].

Then in all haste¹ came Uther with a great army,

[ðen] [ɪn] [ɔ:l] [heɪst] [keɪm] [ju:θə] [wɪð] [ə] [ɡreɪt] ['ɑ:mi],

and laid a siege to the castle of Terrabil.

[ænd] [leɪd] [ə] [si:dʒ] [tu:] [ðə] ['kɑ:sl] [ɒv] ['terəbɪl].

And there was a great war, and many people were slain.

[ænd] [ðeə] [wɒz] [ə] [ɡreɪt] [wɔ:], [ænd] ['meni] ['pi:pl] [wɜ:] [sleɪn].

But then Uther fell sick,

[bʌt] [ðen] [ju:θə] [fel] [sɪk],

because of his anger and his love to Igraine.

[br'kɒz] [ɒv] [hɪz] ['æŋɡər] [ænd] [hɪz] [lʌv] [tu:] [ɪ'ɡreɪn].

A noble knight named Sir Ulfius came to king Uther

[ə] ['nəʊbl] [naɪt] [neɪmd] [sɜ:] ['ʊlfiəs] [keɪm] [tu:] [kɪŋ] [ju:θə]

and asked why he was sick.

[ænd] [ɑ:skt] [waɪ] [hi:] [wɒz] [sɪk].

¹ **in all haste** — в великой поспешности

"I will tell you," said the king,
[ˈaɪ [wɪl] [tɛl] [juː], " [sɛd] [ðə] [kɪŋ],

"I am sick because of anger and love to fair Igraine."
[ˈaɪ] [æm] [sɪk] [bɪ'kɒz] [ɒv] [ˈæŋɡər] [ænd] [lʌv] [tuː] [feə] [ɪ'ɡreɪn]."

"Well, my lord," said Sir Ulfius,
[wɛl], [maɪ] [lɔːd], " [sɛd] [sɜː] [ˈʊlfiəs],

"I will find Merlin,
[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmɜːlɪn],

and he will prepare a remedy that will cure you."
[ænd] [hiː] [wɪl] [prɪ'peə] [ə] [ˈremɪdi] [ðæt] [wɪl] [kjʊə] [juː]."

So Ulfius departed,
[səʊ] [ˈʊlfiəs] [dɪ'pɑːtɪd],

and after great adventures he met Merlin.
[ænd] [ɑːftə] [ɡreɪt] [əd'ventʃəz] [hiː] [mɛt] [ˈmɜːlɪn].

"Who are you seeking?" Merlin asked him.
[huː] [ɑː] [juː] [ˈsiːkɪŋ]?" [ˈmɜːlɪn] [ɑːskt] [hɪm].

Sir Ulfius took a little pause to think.
[sɜː] [ˈʊlfiəs] [tʊk] [ə] [ˈlɪtl] [pɔːz] [tuː] [θɪŋk].

"I will tell you who you are seeking," said Merlin.
[ˈaɪ] [wɪl] [tɛl] [juː] [huː] [juː] [ɑː] [ˈsiːkɪŋ], " [sɛd] [ˈmɜːlɪn].

"You are seeking Merlin,
[juː] [ɑː] [ˈsiːkɪŋ] [ˈmɜːlɪn],

and you should seek no further,
[ænd] [juː] [ʃʊd] [siːk] [nəʊ] [ˈfɜːðə],

because I am he.
[br'kɒz] [aɪ] [æm] [hi:].

If King Uther rewards me,
[ɪf] [kɪŋ] [ju:θə] [rɪ'wɔ:dz] [mi:],

and swears to do exactly as I say,
[ænd] [sweəz] [tu:] [du:] [ɪg'zæktli] [æz] [aɪ] [seɪ],

I will give him what he wants so much."
[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hi:] [wɒnts] [səʊ] [mʌʃ]."

"I can promise you," said Sir Ulfius,
"[aɪ] [kæn] ['prɒmɪs] [ju:], [sed] [sɜ:] ['ʊlfɪəs],

"that he will reward you and do as you ask,
"[ðæt] [hi:] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:] [ænd] [du:] [æz] [ju:] [ɑ:sk],

as long as you ask reasonable things of him."
[æz] [lɒŋ] [æz] [ju:] [ɑ:sk] ['ri:znəbl] [θɪŋz] [ɒv] [hɪm]."

"Ride back to Uther," said Merlin,
"[raɪd] [bæk] [tu:] [ju:θə], [sed] ['mɜ:lɪn],

"And I will not be long behind¹."
"[ænd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:] [lɒŋ] [br'haɪnd]."

Ulfius was glad to hear that,
['ʊlfɪəs] [wɒz] [glæd] [tu:] [hɪə] [ðæt],

and rode in all haste back to king Uther Pendragon,
[ænd] [rəʊd] [ɪn] [ɔ:l] [heɪst] [bæk] [tu:] [kɪŋ] [ju:θə] [pen'dræɡən],

¹ **will not be long behind** — прибуду вслед за тобой

and told him that he had met Merlin.
[ænd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:] [hæd] [mɛt] ['mɜ:lɪn].

"Where is he?" said the king.
"[weər] [ɪz] [hi:]?" [sɛd] [ðə] [kɪŋ].

"Sir," said Ulfius, "He will be here soon."
"[sɜ:]," [sɛd] ['ʊlfɪəs], "[hi:] [wɪl] [bi:] [hɪə] [su:n]."

As he said that,
[æz] [hi:] [sɛd] [ðæt],

he saw that Merlin was standing at the entrance to the pavilion.
[hi:] [sə:] [ðæt] ['mɜ:lɪn] [wɒz] ['stændɪŋ] [æt] [ði] ['entrəns] [tu:] [ðə] [pə'vɪljən].

Then Merlin came to the king,
[ðɛn] ['mɜ:lɪn] [keɪm] [tu:] [ðə] [kɪŋ],

and when the king saw him,
[ænd] [wɛn] [ðə] [kɪŋ] [sə:] [hɪm],

he said he was welcome.
[hi:] [sɛd] [hi:] [wɒz] ['wɛlkəm].

"Sir," said Merlin,
"[sɜ:]," [sɛd] ['mɜ:lɪn],

"I know what you wish with all your heart,
"[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ju:] [wɪʃ] [wɪð] [ɔ:l] [jɔ:] [hɑ:t],

so if you swear to me as a king that you will do as I say,
[səʊ] [ɪf] [ju:] [sweə] [tu:] [mi:] [æz] [ə] [kɪŋ] [ðæt] [ju:] [wɪl] [du:] [æz] [aɪ] [seɪ],

you will have what you wish."

[ju:] [wɪl] [hæv] [wɒt] [ju:] [wɪʃ]."

The king swore on the Four Evangelists¹.

[ðə] [kɪŋ] [swɔ:r] [ɒn] [ðə] [fɔ:r] [ɪ'vændʒɪlɪsts].

"Sir," said Merlin, "This is what I want from you:

"[sɜ:], " [sed] [ˈmɜ:lɪn], "[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [frɒm] [ju:]

the first night that you will lie with Igraine,

[ðə] [fɜ:st] [naɪt] [ðæt] [ju:] [wɪl] [laɪ] [wɪð] [ɪ'greɪn],

you will conceive a child.

[ju:] [wɪl] [kən'si:v] [ə] [tʃaɪld].

When this child is born,

[wɛn] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔ:n],

he will be delivered to me to nourish.

[hi:] [wɪl] [bi:] [dɪ'lɪvəd] [tu:] [mi:] [tu:] [ˈnʌrɪʃ].

This will bring great glory to you

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] [ˈglɔ:ri] [tu:] [ju:]

and your child, if he proves worth it²."

[ænd] [ju:] [tʃaɪld], [ɪf] [hi:] [pru:vz] [wɜ:θ] [ɪt]."

"Let it be so³," said Uther.

"[let] [ɪt] [bi:] [səʊ], " [sed] [ju:θə].

¹ **swore on the Four Evangelists** — поклялся именами четырёх евангелистов (авторов канонических Евангелий — Матфея, Марка, Луки и Иоанна)

² **if he will prove worth** — если он окажется достойным

³ **Let it be so** — Да будет так

"You will have the child."

[ˈjuː] [wɪl] [hæv] [ðə] [tʃaɪld]."

"Get ready," said Merlin,

["ɡet] [ˈreɪdi]," [sed] [ˈmɜːlɪn],

"Tonight you will lie with Igraine in the castle of Tintagil.

["təˈnaɪt] [juː] [wɪl] [laɪ] [wɪð] [ɪˈɡreɪn] [ɪn] [ðə] [ˈkɑːsl] [ɒv] [ˈtɪntəɡɪl].

You will look like her husband the duke,

[juː] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [hɜː] [ˈhʌzbənd] [ðə] [djuːk],

Sir Ulfius will look like Sir Brastias, one of the duke's
knights,

[sɜː] [ˈʊlfiəs] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [sɜː] [ˈbrɑːstɪəs], [wʌn] [ɒv] [ðə] [djuːks]
[naɪts],

and I will look like Sir Jordanus, another of the duke's
knights.

[ænd] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [sɜː] [ˈdʒɔːdʌnəs], [əˈnʌðər] [ɒv] [ðə] [djuːks]
[naɪts].

Do not talk a lot with her nor her men,

[duː] [nɒt] [tɔːk] [ə] [lɒt] [wɪð] [hɜː] [nɔː] [hɜː] [men],

Just say that you are sick.

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [juː] [ɑː] [sɪk].

Go to bed, and rise in the early morning,

[gəʊ] [tuː] [bed], [ænd] [raɪz] [ɪn] [ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ],

and I will come to bring you back."

[ænd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː] [brɪŋ] [juː] [bæk]."